

天津工业大学硕士研究生入学考试业务课考试大纲

课程编号:

课程名称: 日语专业基础

一、考试的总体要求

日语专业基础涵盖语言学和文学、文化、翻译等内容。语言学和文学、文化、翻译满分150分,分别占语言学30%;文学20%;文化30%;翻译20%。

通过入学考试主要考查外国语言学及应用语言学(日语方向)考生对日语语言学基础知识和基本理论的了解。包括日语语音、文字、词汇以及语法等方面的基础知识。

文学主要考查考生的日本文学基础知识,其中近代以前包括对各历史时期的时代社会背景、代表性的美学思想、重要的文学史事件、代表作家作品的了解以及对代表性作品的解读能力。近代以后包括对各个文学流派的产生背景、主要文学主张、代表作家作品的了解和解读能力。要求考生能准确解释主要文学史事件,能准确辨认、拼写主要作家及主要作品名称,了解经典作品的背景、内容、人物和特点等。考生应能用自己的语言从不同方面分析和阐释经典文学作品,同时也能够对某些核心作家及作品以小论文的形式进行自己的解读,目的是考查学生运用日语表述的能力。

通过考试主要考查考生对日本文化基础知识和基本理论的了解,包括日本文化的基本特征、日本文化传统、现代日本社会的基本知识以及日本论名著等方面的基础知识,同时注重中日文化对比研究以及中日文化交流史的研究。

翻译旨在检测考生扎实的日语汉语基础知识,了解中外翻译史、翻译理论及其发展演变史;熟悉翻译理论的基本原理,了解本领域面临的问题以及发展趋势;有一定的语言学、语义学,文学理论以及文化等相关学科的知识,有较强的日汉互译能力,并能熟练运用各类翻译技巧进行日汉两种语言的对译。

二、语言学和文学、文化、翻译考试的内容及分值

(一) 日本语言学

- | | |
|--------------------------------|-----|
| 1. 日语语音(单音,音素,音拍,声调,语音变化等) | 11分 |
| 2. 日语词汇(词和词汇,词义,词种和位相等) | 11分 |
| 3. 日语语法(词类划分,体言,用言,助词,助动词,敬语等) | 12分 |
| 4. 日语文字(文字种类,汉字,假名,罗马字等) | 11分 |

(二) 日本文学

- | | |
|----------|-----|
| 1. 古代部分: | 15分 |
| 2. 近代部分: | 15分 |

(三) 日本文化

- | | |
|------------------|-----|
| 1. 日本文化的类型及其基本特征 | 11分 |
| 2. 日本天皇崇拜的传统 | 11分 |
| 3. 现代日本社会的基本知识 | 12分 |
| 4. 中日文化对比及交流 | 11分 |

(四) 翻译

- | | |
|------------|-----|
| 1. 翻译理论与技巧 | 10分 |
|------------|-----|

三、考试的题型及比例

(一) 日本语言学

- | | |
|----------|-------|
| 1. 单项选择 | 6.6% |
| 2. 名词解释 | 6.6% |
| 3. 问答题 | 6.6% |
| 4. 论述分析题 | 10.2% |

(二) 日本文学

- | | |
|----------|------|
| 1. 古代部分: | 15 分 |
| 2. 近代部分: | 15 分 |

(三) 日本文化

- | | |
|---------|-----|
| 1. 单项选择 | 4% |
| 2. 填空 | 4% |
| 3. 名词解释 | 4% |
| 4. 问答题 | 8% |
| 5. 论述题 | 10% |

(四) 翻译

- | | |
|------------|-------|
| 1. 翻译理论与技巧 | 6.66% |
| 2. 日译汉 | 6.66% |
| 3. 汉译日 | 6.66% |

四、考试形式及时间

考试形式为笔试，考试时间为 3 小时。

五、主要参考书目

(一) 日本语言学

《日语概说》，皮细庚，上海外语教育出版社，1997 年

(二) 日本文学

《日本文学史》，李光泽、卜庆霞，大连：大连理工大学出版社，2007 年第 1 版

(三) 日本文化

1. 《日本文化概论》，韩立红，天津：南开大学出版社，2003 年

(四) 翻译

1. 《日汉翻译》，刘肖云、郭金梅，天津：南开大学出版社，2005 年